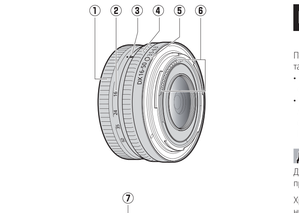
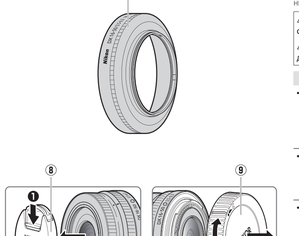
Nikon with WARRANTY

NIKKOR

NIKKOR Z DX 16-50mm f/3.5-6.3 VR

Ru Руководство пользователя (з гарантійним талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)





CE

Printed in Thailand
7MMA177H-03

NIKON CORPORATION

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Τύπος μοντέλου/Numele modelului/ Model adı/Modell neve	NIKKOR Z DX 16-50mm f/3.5-6.3 VR
Серийный №/Серійний номер/ Σειριακός αριθμός/ Seriyanın Ap./Numărul seriei/ Sері №/Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Ημερομηνία αγοράς/ Satın alma tarihi/Vânzării dată/ Satın alınan tarihi/Eladási dátuma	

SAMPLE

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Πελάτης/Numele și adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Ügyfél neve és címe

Дилер/Дилер/Дилер/Вилетер/Vânzător/Satıcı/Viszonelado

Дистрибьютор/Дистрибютор/Дистрибьютор/Διανομέας/Distributor/Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam,
The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Φυσίβγιμ/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6290 Japan

Warranty Terms - Nikon Worldwide Service Warranty

Ru Международная гарантия сервисного обслуживания Nikon
Ваше оборудование Nikon гарантировано от любых видов производственных дефектов в течение одного года с даты покупки. В течение этого срока ремонт или настройка будут производиться бесплатно только при предъявлении Международного гарантийного талона сервисного обслуживания Nikon вместе с товарным чеком или иным доказательством покупки в любом авторизованном сервисном центре Nikon. Установление даты покупки должно производиться первоначальным покупателем посредством товарного чека или иного доказательства. Гарантийный талон не подлежит передаче и не будет выдан повторно. Гарантия не покрывает повреждения в результате несчастных случаев, неправильного использования или несанкционированного ремонта, повреждения в результате падения, неправильного ухода или хранения, или повреждения в результате воздействия песка или воды. Гарантия действительна только в авторизованных сервисных центрах Nikon.
Данная гарантия заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантии и любые иные обязательства со стороны производителя и дистрибьютора, за исключением обязательств, предусмотренных действующим законодательством.
Для получения информации об авторизованных сервисных центрах Nikon посетите *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ua Міжнародна гарантія сервісного обслуговування Nikon
На обладнання Nikon надається гарантія відсутності дефектів виготовлення протягом одного повного року з дати покупки. Протягом цього терміну ремонт або налаштування здійснюються безкоштовно тільки за умови пред'явлення міжнародного гарантійного формуляра сервісного обслуговування Nikon та товарного чека або іншого документа, що засвідчує покупку, у будь-якому авторизованому сервісному центрі Nikon. Установлення дати початкової покупки має здійснюватися першим покупцем за допомогою товарного чека або іншого доказу. Гарантія не передається іншим особам і не надається повторно. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок нещасного випадку, неправильного використання або несанкціонованого ремонту, пошкодження, що виникли в результаті падіння, неналежного догляду або зберігання, та пошкодження, що виникли внаслідок дії піску чи води. Вона дійсна лише в авторизованих сервісних центрах Nikon.
Ця гарантія замінює всі інші явні або непрямі гарантії та будь-які інші зобов'язання з боку виробника та дистриб'ютора за винятком зобов'язань, передбачених чинним законодавством.
Щоб отримати відомості про авторизовані сервісні центри Nikon, відвідайте веб-сайт *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Kk Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдігі
Nikon жабдығыңыздың сатып алу күнінен бастап, тоғыз бір жылға дейін кез келген ақаулары болмауына кепілдік беріледі. Бұл кезеңде жөндеуге немесе реттеуге, тек Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдік қағазын, әрі түбіртегі немесе басқа сатып алу дайындығы кез келген өкілеті Nikon сервисте орталығына берілгенде ғана тегін орындалады. Бастапқы сатып алу күнін анықтауды, бастапқы тұтынушы-сатып алушы түбіртек немесе басқа айғақ арқылы орындауы керек. Кепілдік талонын тапсырыс берілмейді, әрі ол қайта шығарылмайды. Кепілдік талоны сатқа жауапкершілік, дұрыс емес пайдаланудан немесе рұқсатсыз жөндеу тұрғарын қамтымай, құмтаңып алу, дұрыс емес күту немесе сақтау тұрғарын қамтымай, и болмаса құмның немесе судың болғаны зақымдары үшін. Тек өкілеті Nikon сервисте орталықтарында қолданады.
Кепілдік талығанды өндіруші және дистрибьютор тарапынан, барлық басқа анық немесе тұспалды кепілдіктерді және өз кезінде басқа міндеттемені қамтыды, тек заңға тікті бірінен міндеттемелерді қоспағанда.
Өкілеті Nikon сервисте орталықтары туралы ақпарат алу үшін мына бетке кіріңіз: *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Gr Πολύχρονο Εγγύηση Σέρβίς της Nikon
Ο Nikon εξοπλισμός σας καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιωδήποτε κατασκευαστικών σταλλιών για ένα έτος από την αγορά του εξοπλισμού. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, οι επισκευές ή οι προσαρμογές θα γίνονται δωρεάν μόνο με την προσκόμιση της Παγκόσμιας Κάρτας Εγγύησης Σέρβίς της Nikon μαζί με την απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο αποδεικτικό αγοράς από εξουσιοδοτημένο συνεργατήριο υπηρεσιών της Nikon. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αναφέρεται από τον αρχικό πελάτη μέσω της απόδειξης αγοράς ή άλλου αποδεικτικού. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και δεν υπάρχει δυνατότητα επανέκδοσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ατύχημα, κακή χρήση ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, βλάβη που προκλήθηκε από άμμο, ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση, ή ζημιά που προκλήθηκε από άμμο ή νερό. Είναι έγκυρη μόνο σε εξουσιοδοτημένες συνεργατικές υπηρεσίες της Nikon.
Οι εγγυήσεις αντικαθιστούν όλες τις άλλες (εκφραστικές ή σιωπηρές) εγγυήσεις και κάθε άλλη υποχρέωση από την πλευρά του κατασκευαστή και του διανομέα, εκτός από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.
Για πληροφορίες σχετικά με τις εξουσιοδοτημένες συνεργατικές υπηρεσίες της Nikon, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ro Garanție internațională de service Nikon
Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat împotriva oricăror defecte de fabricație timp de un an de la data achiziționării. În cursul acestei perioade, reparațiile sau reglajele se vor realiza gratuit în orice unitate de service autorizată Nikon, numai la prezentarea cardului internațional de garanție de service Nikon împreună cu chitanța sau o altă dovadă a achiziției. Data inițială a achiziției trebuie să fie dovedită de cumpărătorul inițial prin intermediul chitanței sau al altei dovezi. Garanția nu este transferabilă și nici nu va fi emisă din nou. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de accidente, utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile neautorizate, deteriorările cauzate prin cădere, de îngrijirea sau păstrarea necorespunzătoare sau deteriorările provocate de nisip sau apă. Aceasta este valabilă numai la unitățile de service autorizate Nikon.
Aceste garanții înlocuiesc orice alte garanții indicate expres sau implicite și orice alte obligații din partea producătorului și a distribuitorului, cu excepția obligațiilor prevăzute de legislația aplicabilă.
Pentru informații privind unitățile de service Nikon autorizate, vizitați *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Tr Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi
Nikon cihazınız satın alma tarihinden itibaren tam bir yıl boyunca tüm üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Bu süre boyunca, tamir veya ayarlamalar yalnızca Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi Kartı ile birlikte satın alınan bağlı bir kanıtın ibrazı halinde herhangi bir yetkili Nikon servis merkezine sunulması üzerine ücretsiz olarak yapılacaktır. Orijinal satın alma tarihinin belirlenmesi satın alan tüketici tarafından fatura ibrazı ile yapılmalıdır. Garanti belgesi devredilemez veya yeniden düzenlenemez. Garanti belgesi kaza, yanlış kullanım veya yetkisiz onarım, düşme, yanlış bakım veya depolama ya da kum veya su temasından dolayı oluşan hasarı kapsamaz. Garanti yalnızca yetkili Nikon servis merkezlerinde geçerlidir.
Garanti belgeleri, uygun yasalar ile belirlenen zorunluluklar dışında, beyan edilen veya ima edilen diğer tüm garanti belgeleri ve üretici ve distribütörün tarafından diğer tüm zorunluluklar gereğincedir.
Yetkili Nikon servis merkezlerine ilişkin bilgi için, *https://imaging.nikon.com/support/index.htm* adresini ziyaret edin

Hu Nikon Világgarancia Jegy
Az Ön Nikon készüléket a vásárlás dátumától számított egy teljes éven keresztül jótállás védi az esetleges gyártási hibákkal szemben. Ezen időszak alatt a készülék javítása vagy beszabályozása térítésmentesen történik, amennyiben bemutatja a Nikon Világgarancia Jegyet a számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb bizonylattal együtt egy, a Nikon által engedélyezett hivatalos Nikon szervizben. A vásárlás évének dátumát az eredeti végfelhasználónak kell igazolnia számla vagy egyéb vásárlási bizonylat útján. A jótállási jegy nem ruházható át és nem állítható ki újra. A jótállási jegy nem fedezi a baleset, helytelen használat vagy jogosulatlan javítás, lejtés, nem megfelelő kezelés vagy tárolás, illetve por, homok, egyéb szennyeződés, vagy folyadék okozóhelye juttása következtében keletkezett károkat. A jótállási jegy kizárólag engedélyezett Nikon szervizben érvényes.
A jótállási jegyek kiváltanak minden egyéb kifejezett vagy ki nem fejezett jótállási igényt, valamint a gyártó és a forgalmazó valamennyi egyéb kötelezettségét, kivéve a hatályos jogszabályok által előírt kötelezettségvállalásokat.
A Nikon márkaszervizekkel kapcsolatos információkért látogasson el a következő honlapra: *https://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ru Руководство пользователя

Перед использованием изделия внимательно прочитайте эти инструкции. См. также руководство по эксплуатации фотокамеры.
- Этот объектив предназначен исключительно для использования с беззеркальными фотокамерами с байонетом Z от Nikon.
- Перед использованием этого объектива с Z 7 или Z 6 обновите прошивку фотокамеры до последней версии, так как в противном случае фотокамера может не распознать объектив, и такие функции, как подавление вибраций, могут быть недоступны. Последнюю версию прошивки можно загрузить с Центра загрузки Nikon.

Для Вашей безопасности

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**
  Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.**
  Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги.**
  Не берите мокрыми руками.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии воспламеняющейся пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через объектив.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подверженных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте объектив, направленный на солнце или другие сильные источники света.**
  Свет, сфокусированный на объективе, может привести к пожару или повреждению внутренних частей изделия. При съемке освещенных сзади объектов, следите за тем, чтобы солнце не попадало в кадр.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.
- **Не перевозите фотокамеры или объективы с прикрепленными штативами или похожими принадлежностями.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия.

Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:
- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

Использование объектива

Детали объектива: названия и функции

См. рисунок на левой стороне этого листа.

1	Кольцо зумирования	Поверните для приближения или отдаления. Обязательно выдвиньте объектив перед использованием. *См. A*
2	Шкала фокусного расстояния	Определите приблизительное фокусное расстояние при приближении или отдалении вида через объектив. —
3	Метка фокусного расстояния	—
4	Кольцо управления	**Выбран режим автофокусировки**: в режиме автофокусировки поверните кольцо, чтобы отрегулировать настройку, такую как [Режим фокусировки (M/A)] или [Диафрагма], присвоенную с помощью фотокамеры. Для получения более подробной информации см. описание [Назнач. польз. зп. управ.]/[Польз. зп. управ. (съемка)] в руководстве по эксплуатации фотокамеры. **Выбран режим ручной фокусировки**: поверните кольцо для фокусировки. —
5	Метка крепления объектива	Используйте при установке объектива на фотокамеру. *См. A*
6	Контакты микропроцессора	Используется для передачи данных в фотокамеру и из фотокамеры. —
7	Бленда*	Бленды блокируют рассеянный свет, вызывающий блики или двоение изображения. Они также служат для защиты объектива. *См. C*
8	Передняя крышка объектива	— —
9	Задняя защитная крышка объектива	— —

* Приобретается отдельно.

A Установка и снятие

Установка объектива

1 Выключите фотокамеру, снимите защитную крышку и отсоедините заднюю крышку объектива.

2 Установите объектив на корпус фотокамеры, совместив метки крепления на объективе и корпусе фотокамеры, а затем поверните объектив против часовой стрелки до щелчка.

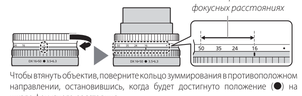
Снятие объектива

1 Выключите фотокамеру.

2 Удерживая кнопку отсоединения объектива, поверните объектив по часовой стрелке.

B Перед использованием

Этот втягиваемый объектив, поэтому его необходимо выдвинуть перед использованием. Поворачивайте кольцо зумирования, как показано на рисунке, пока объектив не зафиксируется со щелчком в выдвинутом положении. Съемка выполняется только когда метка фокусного расстояния находится между значениями 16 и 50 на шкале фокусного расстояния.



Чтобы втянуть объектив, поверните кольцо зумирования в противоположном направлении, остановившись, когда будет достигнуто положение (●), на шкале фокусного расстояния.

Если фотокамера включается при втянутом объективе, то появляется предупреждающее сообщение. Перед использованием выдвиньте объектив.

C Установка и снятие дополнительных бленд объектива

Бленды объектива (приобретаются отдельно) вкручиваются непосредственно в резьбу, имеющуюся перед объективом. Не прикасайтесь к стеклянной поверхности объектива и не прилагайте чрезмерных усилий.

Чтобы снять бленду, открутите ее от объектива.

Использование объектива на фотокамерах со встроенной вспышкой

Если объектив или бленда закрывает свет от встроенной вспышки, на фотографиях будут появляться тени. Снимите бленду перед съемкой.

Подавление вибраций (VR)

Встроенную функцию подавления вибраций объектива можно включить или отключить с помощью элементов управления фотокамеры; подробности см. в руководстве по эксплуатации фотокамеры. Если параметр подавления вибраций в фотокамере установлен на [Normal], функция подавления вибраций позволяет использовать выдержки на 4,5 деления * длиннее, чем при других вариантах, благодаря чему увеличивается диапазон доступных выдержек.

** Измерено согласно стандартам CIPA. Значения для объективов, поддерживающих формат FX, измеряются на беззеркальных фотокамерах формата FX, а для объективов DX – на беззеркальных фотокамерах формата DX. Значения для объективов измеряются при максимальном зуме.*

Подавление вибраций
- Из-за конструктивных особенностей системы подавления вибраций объектив может издавать стучащий звук при встряхивании. Это не является признаком неисправности.
- Если фотокамера установлена на штатив, выберите [Normal] или [Sport] для параметра подавления вибраций в фотокамере, чтобы уменьшить оказывание, вызванное дрожанием штатива. Однако обратите внимание, что в зависимости от типа штатива и условий съемки могут быть случаи, когда [Вкл.] является предпочтительным вариантом.
- Если фотокамера установлена на монопод, рекомендуется выбрать [Normal] или [Sport].

После установки объектива

- Положение фокусировки может измениться, если выключить и снова включить фотокамеру после фокусировки. При фокусировке на предварительно выбранном месте в ожидании появления объекта рекомендуется не выключать фотокамеру, пока снимок не будет сделан.
- При установке этого объектива на фотокамеру формата FX:
  - выбирается область изображения DX, что уменьшает число доступных точек фокусировки и количество записываемых пикселей, и
  - отключается параметр [Эталон. снимок для уд. пыли] в меню настройки.
- Видеоролики, снятые с объективом, установленным на Z 6, и значениями 1 920 × 1 080 120p, 1 920 × 1 080 100p или 1 920 × 1 080 (Замедленное движение), выбранными для [Разм. кадра/част. кадров] в меню режима видеосъемки, будут записаны со следующими значениями размера и частоты кадров:
  - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
  - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
  - 1920 × 1080; 30p ×4 (замедл.) → 1920 × 1080; 30p
  - 1920 × 1080; 25p ×4 (замедл.) → 1920 × 1080; 25p
  - 1920 × 1080; 24p ×5 (замедл.) → 1920 × 1080; 24p

Меры предосторожности

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Установите переднюю и заднюю крышки объектива, когда объектив не используется. Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, берегите его от прямого солнечного света.
- Не оставляйте объектив во влажных местах или в местах, где он может подвергаться воздействию влаги. Коррозия внутреннего механизма может привести к неисправимому повреждению.
- Не оставляйте объектив рядом с открытым пламенем или в других местах, подвергающихся воздействию высоких температур. Высокая температура может привести к повреждению или деформации деталей из армированного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению нежелательной конденсации внутри и снаружи объектива. Прежде чем переносить объектив из теплого места в холодное или наоборот, положите его в пакет или пластиковый чехол, чтобы сгладить резкое изменение температуры.
- Чтобы защитить объектив от царапин во время транспортировки, рекомендуется укладывать его в футляр (приобретается отдельно).

Уход за объективом

- Удаляйте пыль обычно достаточно для очистки стеклянных поверхностей объектива. Перед отпечатки пальцев и другие малозаметные пятна удаляйте с поверхности объектива мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для очистки объективов, слегка смоченной небольшим количеством этанола или средства для очистки объективов. Аккуратно протрите объектив от центра к краям круговыми движениями, соблюдая осторожность, чтобы не оставить пятен и не касаться объектива пальцами.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Фильтры нейтрального цвета (NC) (приобретаются отдельно) и подобные принадлежности могут использоваться для защиты передового элемента объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.

Принадлежности

Входящие в комплект принадлежности
- 46 мм передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-46B
- Задняя защитная крышка объектива LF-N1

Совместимые принадлежности
- Чехол для объектива CL-C4
- Навинчивающаяся бленда HN-40
- Винчивающиеся фильтры диаметром 46 мм

Фильтры
- Не устанавливайте несколько фильтров сразу.
- Снимайте бленду объектива перед установкой фильтров.

Спецификации

Байонет	Байонет Z от Nikon
Фокусное расстояние	16 – 50 мм
Максимальная диафрагма	f/3,5 – 6,3
Устройство объектива	9 элементов в 7 группах (включая 1 элемент из низкодисперсионного стекла (ED) и 4 асферических элемента)
Угол зрения	83° – 31° 30′ (область изображения DX)
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (16, 24, 35, 50)
Система фокусировки	Внутренняя фокусировка
Подавление вибрации	Смещение объектива с использованием электродвигателя с вибромотором (VCM)
Минимальное расстояние фокусировки (измеренное от фокальной плоскости)	• Положение зума 16 мм: 0,25 м • Положение зума 24 мм: 0,2 м • Положение зума 35 мм: 0,23 м • Положение зума 50 мм: 0,3 м
Максимальный коэффициент воспроизведения	0,2×
Лепестки диафрагмы	7 (округленное отверстие диафрагмы)
Шкала диафрагм	• Положение зума 16 мм: f/3,5 – 22 • Положение зума 50 мм: f/6,3 – 40 Отображаемое минимальное значение диафрагмы может измениться в зависимости от размера шага экспозиции, выбранного с помощью фотокамеры.
Установочный размер фильтра	46 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 70 мм × 32 мм (расстояние от крепежного фланца объектива фотокамеры, когда объектив втянут)
Вес	Прибл. 135 г

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять внешний вид, технические характеристики и рабочие показатели данного изделия в любое время и без предварительного уведомления.

Ua Посібник користувача

Перед використанням цього продукту уважно ознайомтеся з цими інструкціями. Також може бути потрібно звернутися до посібника з експлуатації фотокамери.
- Цей об'єктив призначений для використання виключно з бездзеркальними фотокамерами з байонетом Nikon Z.
- Перед використанням цього об'єктива з фотокамерою Z 7 або Z 6 слід оновити мікропрограму фотокамери до останньої версії. Інакше фотокамера може не розпізнати об'єктив і деякі функції, як-от зменшення вібрацій, можуть бути недоступні. Останню версію мікропрограми можна завантажити з Центру завантаження Nikon.

Заходи безпеки

Щоб уникнути майнової шкоди та травмування людей, уважно прочитайте розділ «Заходи безпеки» перед використанням виробу.

Зберігайте ці інструкції з техніки безпеки в місці, доступному для всіх користувачів виробу.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до тяжкої травми або смерті.

⚠ **УВАГА:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до травмування або майнової шкоди.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Не розбирайте та не модифікуйте виріб.**
  Якщо корпус виробу розіб'ється внаслідок падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей.
  Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або іншої травми.
- **У разі виявлення будь-яких відхилень у роботі виробу, як-от ознак диму, нагрівання або нетипового запаху, негайно від'єднайте джерело живлення фотокамери.**
  Продовження роботи може спричинити пожежу, отримання опіків чи інших травм.
- **Бережіть виріб від вологи.**
  Не торкайтеся виробу вологими руками.
  Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте цей виріб за наявності займистого пилу чи газу, як-от пропану, бензину чи аерозолів.**
  Недотримання цього застереження може призвести до вибуху або пожежі.
- **Не дивіться прямо на сонце або інше джерело яскравого світла крізь об'єктив.**
  Недотримання цього застереження може призвести до ушкодження зору.
- **Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей місці.**
  Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу. Крім того, майте на увазі, що дрібні деталі становлять небезпеку удушення. Якщо дитина проковтне будь-яку деталь цього виробу, негайно зверніться до лікаря.
- **Не торкайтеся виробу оголеними руками в умовах дуже високих або низьких температур.**
  Недотримання цього застереження може призвести до опіків або обмороження.

⚠ УВАГА

- **Не залишайте об'єктив спрямованим на сонце або інше потужне джерело світла.**
  Світло, сфокусоване об'єктивом, може спричинити займання або пошкодження внутрішніх деталей виробу. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр.
- **Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад у закритому автомобілі або під прямим сонячним промінням.**
  Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.
- **Не можна транспортувати фотокамери й об'єктиви з прикріпленими штативами або аналогічними аксесуарами.**
  Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.

Примітки для користувачів у Європі

Така позначка вказує на те, що електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо.

Наведені нижче відомості стосуються лише користувачів, що мешкають у європейських країнах:
- Цей виріб необхідно утилізувати окремо у відповідному пункті збору відходів. Не викидайте його разом із побутовим сміттям.
- Роздільний збір і переробка відходів допомагають зберегти природні ресурси та попередити негативні наслідки для здоров'я людей і довкілля, до яких може призвести неправильна утилізація.
- За додатковою інформацією зверніться до роздрібного продавця або місцевих органів, що відповідають за утилізацію відходів.

Використання об'єктива

Деталі об'єктива: назви та функції

Див. схему в лівій частині цього аркуша.

1	Кільце масштабування	Прокрутіть, щоб збільшити або зменшити масштаб. Перед використанням переконайтеся, що об'єктив висунуто в робоче положення. *Див. B*
2	Шкала фокусної відстані	Приблизне визначення фокусної відстані об'єктива під час збільшення або зменшення масштабу. —
3	Мітка фокусної відстані	—
4	Кільце керування	**Вибрано режим автофокусування**: У режимі автофокусування прокрутіть це кільце, щоб відкоригувати значення параметра, як-от [Фокусування (M/A)] або [Діафрагма], призначене за допомогою фотокамери. Для отримання додаткових відомостей див. опис параметра [Призначч. корист. еп. керув.]/[Корист. еп. керув. (зйомка)] у посібнику з експлуатації фотокамери. **Вибрано режим ручного фокусування**: Прокрутіть це кільце, щоб сфокусуватися. —
5	Мітка встановлення об'єктива	Використовуйте під час встановлення об'єктива на фотокамеру. *Див. A*
6	Контакти процесора	Використовується для передавання даних з фотокамери та на неї. —
7	Бленда об'єктива*	Бленди об'єктива запобігають потраплянню в об'єктив розсіяного світла, яке може призводити до появи відблисків або ореолів на зображенні. Вони також слугують для захисту об'єктива. *Див. C*
8	Передня кришка об'єктива	— —
9	Задня кришка об'єктива	— —

* Продається окремо.

A Прикріплення та зняття

Прикріплення об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру, зніміть захисну кришку та задню захисну кришку об'єктива.

2 Розташуйте об'єктив на корпусі фотокамери, так щоб мітку встановлення на об'єктиві було суміщено з міткою встановлення на корпусі фотокамери, а потім прокрутіть об'єктив проти годинникової стрілки до фіксації з клацанням.

Знятття об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру.

2 Натисніть і утримуйте кнопку розблокування об'єктива, одночасно повертаючи об'єктив за годинниковою стрілкою.

B Перед використанням

Цей втяжний об'єктив необхідно висунути в робоче положення перед використанням. Прокручуйте кільце масштабування, як показано на рисунку, поки об'єктив не буде висунуто в робоче положення з клацанням. Знімки можна робити, лише коли мітка фокусної відстані вказує на положення між 16 і 50 на шкалі фокусної відстані.

Щоб втягнути об'єктив, прокрутіть кільце масштабування в протилежному напрямку, поки не буде досягнуто положення (●) на шкалі фокусної відстані.

Якщо ввімкнути фотокамеру з об'єктивом у втягнутому положенні, на екрані з'явиться попередження. Перед використанням висуньте об'єктив у робоче положення.

C Прикріплення та знятття додаткових бленд об'єктива

Бленди об'єктива (продаються окремо) вкручують безпосередньо в передню різьбу об'єктива. Не торкайтеся скляної поверхні об'єктива та не прикладайте надмірну силу.

Щоб зняти бленду, викрутіть її з об'єктива.

Використання об'єктива на фотокамерах із вбудованим спалахом

Якщо світло від вбудованого спалаху перекривається об'єктивом або бленди об'єктива, на знімках будуть помітні тіні. Знімайте бленду об'єктива перед зйомкою.

Зменшення вібрацій (VR)

Об'єктив має вбудовану функцію зменшення вібрацій, яку можна вмикати або вимикати за допомогою елементів керування фотокамери; докладні відомості наведено в посібнику з експлуатації фотокамери. Якщо для параметра зменшення вібрацій у меню фотокамери вибрано значення [Normal], це дає змогу задіяти витримки, довші щонайбільше на 4,5 поділки*, ніж без використання цієї функції, що розширює доступний діапазон витримок.

** За даними вимірювань відповідно до стандартів CIPA. Значення для об'єктивів, що підтримують формат FX, вимірено з використанням бездзеркальних фотокамер формату FX, а для об'єктивів DX — бездзеркальних фотокамер формату DX. Значення для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню вимірено за максимального масштабування.*

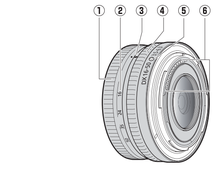
Зменшення вібрацій
- Під час струсу об'єктив може торохтіти. Це пов'язано з особливостями конструкції системи зменшення вібрацій. Це явище не є ознакою несправності.
- Коли фотокамеру встановлено на штатив, виберіть значення [Normal] або [Sport] для параметра зменшення вібрацій у меню фотокамери, щоб зменшити розмиття, спричинене тремтінням штатива. Проте зауважте, що, залежно від типу штатива й умов зйомки, у деяких ситуаціях може бути доцільно вибрати значення [Вимкнути].
- Режими [Normal] або [Sport] рекомендовано використовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

Коли приєднано об'єктив

- Якщо після фокусування вимкнути фотокамеру, а потім знову ввімкнути, положення фокуса може змінитися. Якщо ви заздалегідь сфокусувалися на вибраному місці та чекаєте, коли об'єкт зйомки з'явиться в кадрі, рекомендуємо вам не вимикати фотокамеру, поки не буде зроблено знімок.
- У разі встановлення цього об'єктива на фотокамеру формату FX:
  - вибирається область зображення DX, зменшуючи кількість доступних точок фокусування та кількість записаних пікселів, і
  - параметр [Етал. знімок для видал. пилу] в меню налаштування стає неактивним.
- Відеоролики, зняті за допомогою об'єктива, встановленого на фотокамеру Z 6 зі значеннями 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p або 1920 × 1080 (уповн. зз.), вибраними для параметра [Розмір кадру/част. кадрів] у меню відеозйомки, будуть записуватися з такими значеннями розміру й частоти кадрів:
  - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
  - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
  - 1920 × 1080; 30p ×4 (уповн. зз.) → 1920 × 1080; 30p
  - 1920 × 1080; 25p ×4 (уповн. зз.) → 1920 × 1080; 25p
  - 1920 × 1080; 24p ×5 (уповн. зз.) → 1920 × 1080; 24p

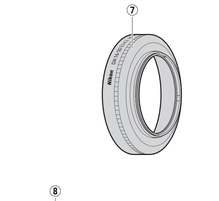
Застереження щодо використання

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив за обойму фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Установлюйте передню і задню кришки об'єктива, коли не користуєтесь об'єктивом. Щоб захистити внутрішні деталі об'єктива, зберігайте його в місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- Не залишайте об'єктив у вологих місцях та в місцях, де він може зазнати дії вологи. Іржавіння внутрішнього механізму може завдати непоправної шкоди.
- Не залишайте об'єктив поряд з відкритим вогнем або в інших місцях, де він зазнаватиме впливу високої температури. Вплив високих температур може призвести до пошкодження або деформації деталей, виготовлених з армованої пластмаси.
- Різкі перепади температури можуть призвести до пошкодження внутрішніх і зовнішніх деталей об'єктива через утворення конденсату. Перш ніж переносити об'єктив з теплого місця в холодне або навпаки, покладіть його в суму або пластиковий чохол, щоб уповільнити зміну температури.
- Реком



5	Σημάδι μοντούρας φακού	Χρησιμοποιήστε κατά τη συναρμολόγηση του φακού στη φωτογραφική μηχανή.	Βλέπε A
6	Επαφές CPU	Χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά δεδομένων προς και από τη φωτογραφική μηχανή.	—
7	Σκίαστρο φακού*	Το σκίαστρο φακού εμποδίζει την άμεση έκθεση στο φως, το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει ανταναύλαση ή διπλή είδωλα. Επίσης, χρησιμεύουν για την προστασία του φακού.	Βλέπε C
8	Μπροστινό κάλυμμα φακού	—	—
9	Πίσω Κάλυμμα Φακού	—	—

* Διατίθενται ξεχωριστά.



A Προσάρτηση και Αφαίρεση

Προσάρτηση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή, αφαιρέστε το καπάκι σώματος, και αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα φακού.

2 Τοποθετήστε τον φακό πάνω στο σώμα της φωτογραφικής μηχανής, διατηρώντας το σημάδι μοντούρας στον φακό ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντούρας στο σώμα της μηχανής, και στη συνέχεια περιστρέψτε τον φακό αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση του.

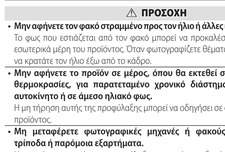
Αφαίρεση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.

2 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απασφάλισης του φακού ενώ περιστρέψετε τον φακό δεξιόστροφα.

B Πριν από τη Χρήση

Ο φακός είναι συμπτυσσόμενος και πρέπει να επεκταθεί πριν από τη χρήση. Περιστρέψτε τον δακτύλιο ζουμ όπως απεικονίζεται έως ότου ο φακός ασφαλίσει στην εκτεταμένη θέση του. Φωτογραφίες μπορούν ναληφθούν μόνο όταν ο φακός έχει επεκταθεί εστιακής απόστασης είναι σε θέσεις μεταξύ 16 και 50 της κλίμακας εστιακής απόστασης.

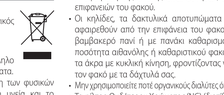


Φωτογραφίες μπορούν να ληφθούν σε αυτές τις εστιακές αποστάσεις

Για να συμπτύξετε τον φακό, περιστρέψτε τον δακτύλιο ζουμ προς την αντίθετη κατεύθυνση, σταματώντας όταν φτάσετε στη θέση (●) της κλίμακας εστιακής απόστασης.

Αν η φωτογραφική μηχανή ενεργοποιηθεί με τον φακό σε σύμπτυξη, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση. Επεκτείνετε τον φακό πριν από τη χρήση.

C Προσάρτηση και Αφαίρεση των Προαιρετικών Σκιάστρων Φακού



Τα σκίαστρα φακού (διατίθενται χωριστά) βιδώνονται απευθείας στα σπειρώματα στο μπροστινό μέρος του φακού. Μην αγγίζετε τη γυαλινή επιφάνεια του φακού και μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.

Για να αφαιρέσετε το σκίαστρο, ξεβιδώστε το από τον φακό.

Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει επίσης να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.
- Αυτός ο φακός προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με φωτογραφικές μηχανές minorless που διαθέτουν μοντούρα Z από τη Nikon.
- Ενημερώστε το firmware της φωτογραφικής μηχανής στην πιο πρόσφατη έκδοση πριν από τη χρήση αυτού του φακού για τη Z 7 ή τη Z 6, διαφορετικά η μηχανή ίσως να μην μπορεί να αναγνωρίσει σωστά τον φακό, και δυνατότητες όπως η απόσβεση κραδασμών μπορεί να μην είναι διαθέσιμες. Η τελευταία έκδοση του firmware είναι διαθέσιμη από το Κέντρο Λήψεων της Nikon.

Για την Ασφάλεια Σας

Για να μην προκληθεί υλική ζημιά ή τραυματισμός σε εσάς ή σε άλλους, διαβάστε την ενότητα «Για τη Ασφάλεια Σας» στο σύνολό της πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για την ασφάλεια σε μέρος, όπου θα τις διαβάσουν όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλική ζημιά.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε αυτό το προϊόν.**
  Μην αγγίζετε τα εσωτερικά μέρη που έχουν εκτεθεί λόγω πτώσης ή άλλου ατυχήματος.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- **Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες, όπως παρουσία καπνού, ζέστης ή ασυνήθιστων οσμών στο προϊόν, αποσυνδέστε αμέσως την πηγή τροφοδοσίας της φωτογραφικής μηχανής.**
  Η συνέχιση της λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά, εγκαύματα ή άλλο τραυματισμό.
- **Διατηρήστε το στεγνό.**
  Μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε χώρο με παρουσία εύφλεκτων αερίων ή ακόνης όπως προπάνιο, βενζίνη ή αερολιμάνα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- **Μην κοιτάτε απευθείας τον ήλιο ή άλλη πηγή ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα όρασης.
- **Κρατήστε αυτό το προϊόν μακριά από παιδιά.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή διαλειτουργία προϊόντος. Επιπλέον, έχετε υπόψη ότι τα μικρά μέρη αποτελούν κίνδυνο πνιγμού. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- **Μην το χειρίζεστε με γυμνά χέρια σε τοποθεσίες που εκτίθενται σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή κρυοπάγημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην αφήνετε τον φακό στραμμένο προς τον ήλιο ή άλλες ισχυρές πηγές φωτός.**
  Το φως που εστιάζεται από τον φακό μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του προϊόντος. Όταν φωτογραφίζετε θέματα φωτισμένα από ήλιο, να κρατάτε τον ήλιο έξω από το κάδρο.
- **Μην αφήνετο το προϊόν σε μέρος, όπου θα εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, όπως σε κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή διαλειτουργία προϊόντος.
- **Μη πετάχτε φωτογραφικές μηχανές ή φακούς με προσαρτημένα τρίποδα ή παρόμοια εξαρτήματα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή διαλειτουργία προϊόντος.

Σημειώσεις για τους Πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρικός και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Το παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Η ξεχωριστή συλλογή και η ανακύκλωση βοηθούν στη συνήρτηση των φυσικών πόρων και την πρόληψη αρνητικών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορούν να προκληθούν από τη λανθασμένη απόρριψη.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

Χρήση του Φακού

Εξαρτήματα του Φακού: Ονόματα και Λειτουργίες

Ανατρέξτε στο διάγραμμα στην αρίστερή άκρη αυτού του φύλλου.

1	Δακτύλιος zoom	Περιστρέψτε για μεγέθυνση ή μικρύνση. Φροντίστε να επεκτείνετε τον φακό πριν από τη χρήση.	Βλέπε B
2	Κλίμακα εστιακής απόστασης	Καθορίστε την κατά προσέγγιση εστιακή απόσταση κατά τη μεγέθυνση ή τη σμίκρυνση του φακού.	—
3	Σημάδι εστιακής απόστασης		
4	Δακτύλιος ελέγχου	**Λειτουργία αυτόματης εστίασης επιλεγμένη:** Στη λειτουργία αυτόματης εστίασης, περιστρέψτε τον δακτύλιο για να προσαρμόσετε μια ρύθμιση, όπως τη [Εστίαση (M/A)] ή το [Διάφραγμα], να εκχωρείται χρησιμοποιώντας τη φωτογραφική μηχανή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην περιγραφή της επιλογής [Προσαρμ. εκχώρ. ελέγχου]/[Πρ. εκχώρ. ελέγχου (Μήφ)] στο εγχειρίδιο οδηγιών της φωτογραφικής μηχανής. **Λειτουργία χειροκίνητης εστίασης επιλεγμένη:** Περιστρέψτε τον δακτύλιο εστίασης.	—

5	Σημάδι μοντούρας φακού	Χρησιμοποιήστε κατά τη συναρμολόγηση του φακού στη φωτογραφική μηχανή.	Βλέπε A
6	Επαφές CPU	Χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά δεδομένων προς και από τη φωτογραφική μηχανή.	—
7	Σκίαστρο φακού*	Το σκίαστρο φακού εμποδίζει την άμεση έκθεση στο φως, το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει ανταναύλαση ή διπλή είδωλα. Επίσης, χρησιμεύουν για την προστασία του φακού.	Βλέπε C
8	Μπροστινό κάλυμμα φακού	—	—
9	Πίσω Κάλυμμα Φακού	—	—

* Διατίθενται ξεχωριστά.

A Προσάρτηση και Αφαίρεση

Προσάρτηση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή, αφαιρέστε το καπάκι σώματος, και αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα φακού.

2 Τοποθετήστε τον φακό πάνω στο σώμα της φωτογραφικής μηχανής, διατηρώντας το σημάδι μοντούρας στον φακό ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντούρας στο σώμα της μηχανής, και στη συνέχεια περιστρέψτε τον φακό αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση του.

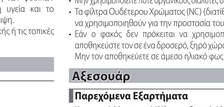
Αφαίρεση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.

2 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απασφάλισης του φακού ενώ περιστρέψετε τον φακό δεξιόστροφα.

B Πριν από τη Χρήση

Ο φακός είναι συμπτυσσόμενος και πρέπει να επεκταθεί πριν από τη χρήση. Περιστρέψτε τον δακτύλιο ζουμ όπως απεικονίζεται έως ότου ο φακός ασφαλίσει στην εκτεταμένη θέση του. Φωτογραφίες μπορούν να ληφθούν μόνο όταν ο φακός έχει επεκταθεί εστιακής απόστασης είναι σε θέσεις μεταξύ 16 και 50 της κλίμακας εστιακής απόστασης.



Για να συμπτύξετε τον φακό, περιστρέψτε τον δακτύλιο ζουμ προς την αντίθετη κατεύθυνση, σταματώντας όταν φτάσετε στη θέση (●) της κλίμακας εστιακής απόστασης.

Αν η φωτογραφική μηχανή ενεργοποιηθεί με τον φακό σε σύμπτυξη, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση. Επεκτείνετε τον φακό πριν από τη χρήση.

C Προσάρτηση και Αφαίρεση των Προαιρετικών Σκιάστρων Φακού

Τα σκίαστρα φακού (διατίθενται χωριστά) βιδώνονται απευθείας στα σπειρώματα στο μπροστινό μέρος του φακού. Μην αγγίζετε τη γυαλινή επιφάνεια του φακού και μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.

Για να αφαιρέσετε το σκίαστρο, ξεβιδώστε το από τον φακό.

Χρήση του Φακού σε Φωτογραφικές Μηχανές που διαθέτουν Ενσωματωμένο Φλας

Θα εμφανίζονται ακές σε φωτογραφίες όπου το φως από το ενσωματωμένο φλας εμποδίζεται από τον φακό ή το σκίαστρο φακού. Αφαιρέστε το σκίαστρο φακού πριν από τη λήψη.

Απόσβεση Κραδασμών (VR)

Η ενσωματωμένη στον φακό απόσβεση κραδασμών μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί χρησιμοποιώντας τις χαρακτήρισε της φωτογραφικής μηχανής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες. Με επιλεγμένο το [Normal] για την επιλογή μείωσης κραδασμών της φωτογραφικής μηχανής, η μείωση κραδασμών επιτρέπει ταχύτητες έως και 4,5 στοπ πιο αργά από ό,τι θα ήταν διαφορετικά η περίπτωση, διευρύνοντας το εύρος των διαθέσιμων ταχυτήτων κλείστρου.

* *Μετράει σύμφωνα με τα πρότυπα CIPA. Οι τιμές για φακούς που υποστηρίζουν το φορμά FX μετρώνται σε φωτογραφικές μηχανές minorless με φορμά FX, ενώ εκείνες για τους φακούς DX σε φωτογραφικές μηχανές minorless με φορμά DX. Οι τιμές για τους φακούς ζουμ μετρώνται στο μέγιστο ζουμ.*

Απόσβεση Κραδασμών
- Λόγω του σχεδιασμού του συστήματος απόσβεσης κραδασμών, ο φακός ενδέχεται να κάνει θόρυβο όταν τιναχτεί. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
- Για να μειώσετε το θάμπωμα που προκαλείται από το κούνημα του τριπόδου, επιλέξτε [Normal] ή [Sport] για την επιλογή απόσβεσης κραδασμών της φωτογραφικής μηχανής, όταν η μηχανή είναι συναρμολογημένη σε τρίποδο. Σχεδ υπόψη, ωστόσο, ότι ανάλογα με τον τύπο του τριπόδου και τις συνθήκες λήψης, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες η προτιμώμενη επιλογή είναι [Απενεργοποίηση].
- Οι επιλογές [Normal] ή [Sport] συνιστώνται όταν η φωτογραφική μηχανή είναι συναρμολογημένη σε μονόποδο.

Όταν ο Φακός Είναι Προσαρτημένος
- Η θέση εστίασης ενδέχεται να αλλάξει αν απενεργοποιήσετε τη φωτογραφική μηχανή και στη συνέχεια την ενεργοποιήσετε ξανά μετά την εστίαση. Εάν έχετε εστιάσει σε μια προεπιλεγμένη θέση, ενώ περιμένετε το θέμα σας να εμφανιστεί, σας συνιστούμε να μην απενεργοποιείτε τη φωτογραφική μηχανή έως ότου να ληφθεί η φωτογραφία.
- Συναρμολόγηση αυτού του φακού σε φωτογραφική μηχανή με φορμά FX:
  - επιλέγει την περιοχή εικόνας DX, μειώνοντας τα διαθέσιμα σημεία εστίασης και τον αριθμό των pixel που εγγράφονται, και
  - απενεργοποιεί την επιλογή [Εικ. απομ. σκόν. φωτ. ανοιχ.] στο μενού ρυθμίσεων.
- Τα video που θα λαμβάνονται με τον φακό συναρμολογημένο σε μια Z 6 και έχοντας επιλέξει 1 920 × 1 080 120p, 1 920 × 1 080 100p ή 1 920 × 1 080 αργής κίνησης για [Μέγεθ. καρέ/ταχύτ. καρέ] στο μενού λήψης νίδεο θα εγγράφονται με τα ακόλουθα μεγέθη καρέ και ταχύτητες καρέ:
  - 1920 × 1080, 120p → 1920 × 1080, 60p
  - 1920 × 1080, 100p → 1920 × 1080, 50p
  - 1920 × 1080, 30p ×4 (αργή κίνηση) → 1920 × 1080, 30p
  - 1920 × 1080, 25p ×4 (αργή κίνηση) → 1920 × 1080, 25p
  - 1920 × 1080, 24p ×5 (αργή κίνηση) → 1920 × 1080, 24p

Προφύλάξεις ως προς τη Χρήση
- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Τοποθετήστε ξανά το μπροστινό και πίσω κάλυμμα φακού, όταν ο φακός δεν χρησιμοποιείται.
- Για να προστατέψετε το εσωτερικό του φακού, φυλάξτε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
- Μην αφήνετε τον φακό σε υγρά μέρη ή σε μέρη όπου μπορεί να εκτεθεί σε υγρασία. Εάν συνιστώσες ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπιθύμητη ζημιά.
- Μην αφήνετε τον φακό δίπλα σε γυμνές φλόγες ή σε εξαιρετικά θερμικές γύρους. Η υψηλή θερμοκρασία ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ή να στρεβλώσει τα εξωτερικά μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.
- Οι απότομες αλλαγές της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν επίβλαβη συμπύκνωση μέσα και έξω από τον φακό. Πριν μετακινήσετε τον φακό από ένα θερμό σε ένα ψυχρό περιβάλλον ή αντίστροφα, τοποθετήστε τον σε τσάντα ή πλαστική θήκη για να επιβραδύνετε την αλλαγή της θερμοκρασίας.
- Σας συνιστούμε να τοποθετείτε τον φακό σε μια θήκη (διατίθεται χωριστά) για να τον προστατεύετε από ενδοβρές κατά τη μεταφορά.

Φροντίδα Φακού
- Η αφαίρεση της σκόνης είναι συνήθως αρκετή για τον καθαρισμό των γυάλινων επιφανειών του φακού.
- Οι κηλίδες, τα δακτυλικά αποτυπώματα και άλλοι λιπαροί λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν από την επιφάνεια του φακού χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή με πανάκι καθαρισμού φακών ελαφρώς νοτισμένο με μικρή ποσότητα αιθανόλης ή καθαριστικού φακών. Σκουπίστε απαλά από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή να μην αγγίξετε τον φακό με τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέρτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το φίλτρο Ουδέτερου Χρώματος (NC) (διατίθεται ξεχωριστά) και τα παρόμοια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.

Αξεσουάρ

Παρεχόμενα Εξαρτήματα
- Κουμπωτό Μπροστινό Κάλυμμα Φακού 46 mm LC-46B
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-N1

Συμβατά Εξαρτήματα
- Θήκη Φακού CL-C4
- Βιδωτό Σκίαστρο Φακού HN-40
- Βιδωτά φίλτρα 46 mm

Φίλτρα
- Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα φίλτρο κάθε φορά.
- Αφαιρέστε το σκίαστρο φακού πριν από την προσάρτηση των φίλτρων.

Προδιαγραφές

Μοντούρα	Μοντούρα Z Nikon
Εστιακή απόσταση	16 – 50 mm
Μέγιστο διάφραγμα	f/3.5 – 6.3
Κατασκευή φακού	9 στοιχεία σε 7 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 1 στοιχείου ED και 4 ασφερικών στοιχείων)
Γωνία προβολής	83° – 31° 30′ (Πλαχτή εικόνα: DX)
Κλίμακα εστιακής απόστασης	Διαβαθμισμένη σε χιλιοστόμετρα (16, 24, 35, 50)
Σύστημα εστίασης	Σύστημα μεσαίας εστίασης
Αποθήκη κραδασμών	Μετατόπιση φακού με χρήση **v**oice **c**oil **m**otors (VCM)
Ελάχιστη απόσταση εστίασης (μετρημένη από το εστιακό επίπεδο)	• Θέση ζουμ 16 mm: 0,25 m • Θέση ζουμ 24 mm: 0,2 m • Θέση ζουμ 35 mm: 0,23 m • Θέση ζουμ 50 mm: 0,3 m
Μέγιστος λόγος αναπαραγωγής	0,2×
Λεπίδες διαφράγματος	7 (πτρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
Εύρος διαφράγματος	• Θέση ζουμ 16 mm: f/3.5 – 22 • Θέση ζουμ 50 mm: f/6.3 – 40 Το ελάχιστο διάφραγμα που εμφανίζεται ενδέχεται να ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος της προσαύξησης έκθεσης που έχει επιλεχθεί με τη φωτογραφική μηχανή.
Μέγιστο προσαρτήματος φίλτρου	46 mm (Ø = 0,75 mm)
Διαστάσεις	Περίπου 70 mm μέγιστη διάμετρος × 32 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της φωτογραφικής μηχανής, όταν ο φακός είναι σε σύμπτυξη)
Βάρος	Περίπου 135 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση, τις προδιαγραφές καθώς και την απόδοση αυτού του προϊόντος οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση.

Ro Manualul utilizatorului

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Va trebui, de asemenea, să consultați manualul aparatului foto.
- Acest obiectiv este destinat exclusiv utilizării cu aparatele foto mirrorless cu montură Z Nikon.
- Actualizați firmware-ul a aparatului foto la cea mai recentă versiune de înainte de a utiliza acest obiectiv cu aparatele foto Z 7 sau Z 6, întrucât, în caz contrar, este posibil ca aparatul foto să nu recunoască în mod corect obiectivul și este posibil ca funcții precum reducerea vibrațiilor să nu fie disponibile. Cel mai recent firmware este disponibil în Centrul de descărcare Nikon.

Pentru siguranța dumneavoastră

Pentru a preveni deteriorarea bunurilor sau rănirea dumneavoastră sau a celorlalți, citiți în totalitate capitolul „Pentru siguranța dumneavoastră" înainte de a folosi acest produs.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță într-un loc în care vor putea fi citite de către toți cei care folosesc acest produs.

⚠ **AVERTIZARE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se poate produce decesul sau vătămarea gravă.**

⚠ **ATENȚIE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se pot produce vătămări sau daune materiale.**

⚠ AVERTIZARE

- **A nu se demonta sau modifica acest produs.**
  A nu se atinge componentele interne care devin vizibile în urma căderii sau a unui alt accident.
  Nerespectarea acestor precauții poate duce la electrocutare sau vătămare.
- **În cazul în care sesizați anomalii, cum ar fi faptul că produsul scoate fum, emite căldură sau mirosuri neobișnuite, deconectați imediat sursa de alimentare a aparatului foto.**
  Continuarea operării ar putea provoca incendiu, arsuri sau alte vătămări.
- **A se menține uscat.**
  A nu se manipula cu mâinile ude.
  Nerespectarea acestor precauții ar putea provoca incendiu sau electrocutare.
- **Nu folosiți acest produs în prezența prafului sau a gazelor inflamabile, cum ar fi propan, benzină sau aerosoli.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca explozie sau incendiu.
- **Nu priviți soarele sau altă sursă de lumină puternică direct prin obiectiv.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea afecta vederea.
- **A nu se lăsa produsul la îndemâna copiilor.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca accidente. În plus, rețineți că elementele componente de mici dimensiuni prezintă pericol de sufocare. În cazul în care un copil înghite orice componentă a acestui produs, solicitați imediat asistență medicală.
- **Nu manipulați cu mâinile goale în locuri expuse la temperaturi foarte mari sau foarte scăzute.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza arsuri sau degerături.

⚠ ATENȚIE

- **Nu lăsați obiectivul îndreptat spre soare sau alte surse puternice de lumină.**
  Lumina focalizată prin obiectiv ar putea provoca incendiu sau ar putea deteriora componentele interne ale produsului. Când fotografiați subiecte cu fundal iluminat, mențineți soarele în afara cadrului.
- **Nu lăsați produsul perioade îndelungate în locuri în care va fi expus la temperaturi foarte mari, cum ar fi într-un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca incendiu sau defectarea produsului.
- **Nu transportați aparate foto sau obiective cu trepiede sau cu accesorii similare atașate.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza vătămări sau defectarea produsului.

Avertismente pentru clienții din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatorii din țările europene:
- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncați la un loc cu deșeurile menajere.
- Colectarea separată și reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale și la prevenirea consecințelor negative asupra sănătății umane și mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

Utilizarea obiectivului

Componentele obiectivului: denumiri și funcții

Consultați diagrama din partea stângă a acestei pagini.

1	Inel zoom	Rotiți pentru a mări sau micșora. Asigurați-vă că extindeți obiectivul înainte de utilizare.	*Consultați* B
2	Scală distanță focală	Determinați distanța focală aproximativă atunci când extindeți sau retrageți obiectivul.	—
3	Marcaj distanță focală		
4	Inel de control	**Mod focalizare automată selectat:** În modul focalizare automată, rotiți inelul pentru a regla o setare, cum ar fi [Focalizare (M/A)] sau [Diafragmă] asociate utilizând aparatul foto. Pentru mai multe informații, consultați descrierea pentru [Asociere control personalizat]/[Comenzi person. (fotografiere)] din manualul aparatului foto. **Mod focalizare manuală selectat:** Rotiți inelul pentru a focaliza.	—
5	Marcaj montură obiectiv	Utilizați când montați obiectivul pe aparatul foto.	*Consultați* A
6	Contacte CPU	Folosite pentru a transfera date către și de la aparatul foto.	—
7	Parasolar obiectiv*	Parasolarele pentru obiectiv blochează fasiculele de lumină care, altfel, ar putea cauza pete luminoase sau forme dublate. Acesteia servesc și la protejarea obiectivelor.	*Consultați* C
8	Capac frontal obiectiv	—	—
9	Capac posterior pentru obiectiv	—	—

* Disponibil separat.

A Atașare și scoatere

Atașarea obiectivului

1 Opriți aparatul foto, scoateți capacul corpului și desprindeți capacul posterior al obiectivului.

2 Poziționați obiectivul pe corpul aparatului foto, menținând marcajul de montare de pe obiectiv aliniat cu marcajul de montare de pe corpul aparatului foto și apoi rotiți obiectivul în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează în poziție cu un clic.

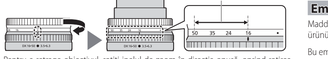
Scoaterea obiectivului

1 Opriți aparatul foto.

2 Apăsați și țineți apăsat butonul de decuplare a obiectivului în timp ce rotiți obiectivul în sensul acelor de ceasornic.

B Inainte de utilizare

Obiectivul este retractabil și trebuie extins înainte de utilizare. Rotiți inelul de zoom așa cum este arătat până când obiectivul se fixează cu un clic în poziția extinsă. Fotografiile se pot realiza doar atunci când marcajul distanței focale indică poziții cuprinse între 16 și 50 de scală distanței focale.

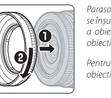


La aceste distanțe focale se pot realiza fotografii

Pentru a retrage obiectivul, rotiți inelul de zoom în direcția opusă, oprind rotirea atunci când ajungeți în poziția (●) pe scala distanței focale.

Dacă aparatul foto este pornit cu obiectivul retras, va fi afișată o avertizare. Extindeți obiectivul înainte de utilizare.

C Atașarea și scoaterea parasolarelor pentru obiectiv opționale



Parasolarele pentru obiectiv (disponibile separat) se înșurubează direct pe filetul din partea frontală a obiectivului. Nu atingeți suprafața de sticlă a obiectivului și nu utilizați forța excesivă.

Pentru a scoate parasolarul, deșurubați-l de pe obiectiv.

Utilizarea obiectivelor pe aparatele foto cu bliț încorporat

Vor fi vizibile umbre în fotografiile în care lumina de la blițul Incorporat este eclipsată de obiectiv sau de parasolarul obiectivului. Scoateți parasolarul obiectivului înainte de fotografiere.

Reducerea vibrațiilor (VR)

Funcția de reducere a vibrațiilor Incorporată în obiectiv poate fi activată sau dezactivată folosind comenzile aparatului foto; pentru detalii, consultați manualul aparatului foto. Cu [Normal] selectat pentru opțiunea de reducere a vibrațiilor de pe aparatul foto, reducerea vibrațiilor permite timpi de expunere cu până la 4,5 stopuri* mai lungi decât ar fi posibil altfel, mărind gama timpilor de expunere disponibili.

* *Măsurat conform standardelor CIPA. Valorile pentru obiectivele care acceptă formatul FX sunt măsurate de aparate foto mirrorless format FX, iar pentru obiectivele DX pe aparate foto mirrorless format DX. Valorile pentru obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.*

Reducere vibrații
- Din cauza concepției sistemului de reducere a vibrațiilor, este posibil ca obiectivul să huruie atunci când este scuturat. Acest lucru nu indică o defecțiune.
- Pentru a reduce neclaritatea cauzată de tremuratul trepiedului, selectați [Normal] sau [Sport] pentru opțiunea de reducere a vibrațiilor de pe aparatul foto atunci când acesta este montat pe un trepied. Rețineți totuși că, în funcție de tipul de trepied și de condițiile de fotografiere, pot exista situații în care [Dezactivat] să fie opțiunea preferată.
- Se recomandă [Normal] sau [Sport] atunci când aparatul foto este montat pe un monopod.

Când obiectivul este atașat
- Poziția de focalizare se poate modifica dacă opriți aparatul foto și apoi îl reporniți după focalizare. Dacă ați focalizat pe un loc selectat anterior în timp ce așteptați ca subiectul dumneavoastră să apară, vă recomandăm să nu opriți aparatul foto înainte de a face fotografia.
- Montarea accesului obiectivului pe un aparat foto format FX:
  - selectează zona imagine DX, reducând punctele de focalizare disponibile și numărul de pixeli înregistrați și
  - dezactivează opțiunea [Foto. ref. elim. praf imagine] din meniul setare.
- Filmele realizate cu obiectivul montat pe un aparat foto Z 6 și având selectat 1 920 × 1 080 120p, 1 920 × 1 080 100p sau 1 920 × 1 080 redare lncet. pentru [Dim. cadru/cadență cadre] în meniul filmare vor fi înregistrate la aceeași parte dimensiuni și cadențe ale cadrelor:
  - 1920×1080; 120p → 1920×1080; 60p
  - 1920×1080; 100p → 1920×1080; 50p
  - 1920×1080; 30p ×4 (redare lncet.) → 1920×1080; 30p
  - 1920×1080; 25p ×4 (redare lncet.) → 1920×1080; 25p
  - 1920×1080; 24p ×5 (redare lncet.) → 1920×1080; 24p

Precauții de utilizare
- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Puneți la loc capacele frontal și posterior ale obiectivului când obiectivul nu este utilizat.
- Pentru